

388D0381

14.7.88

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 183/27

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä kesäkuuta 1988,

Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta  
koskevan yleissopimuksen liitteen IV täydentämisestä  
hiilitetrakloridin osalta

(88/381/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(1)</sup>ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

yhteisö on päätöksellä 77/586/ETY<sup>(3)</sup> tehnyt Reinin  
suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleis-  
sopimuksen, jäljempänä 'kemiallinen yleissopimus', ja  
Bernissä 29 päivänä huhtikuuta 1963 allekirjoitetun  
kansainvälistä komissiota Reinin suojelemiseksi  
pilaantumiselta, jäljempänä 'kansainvälinen komissio',  
koskevan sopimuksen lisäsopimuksen,

kemiallisen yleissopimuksen 5 artiklan mukaan  
kansainvälinen komissio ehdottaa raja-arvoja tiettyjen  
aineiden päästöille Reinin altaan pintavesiin tekemällä  
muutoksia kemiallisen yleissopimuksen liitteeseen IV;  
kemiallisen yleissopimuksen 14 artiklan mukaan näiden  
muutosten voimaantulo edellyttää sopimuspuolten  
yksimielistä hyväksyntää,

kansainvälinen komissio on laatinut raja-arvoja  
hiilitetrakloridille kemiallisen yleissopimuksen liitteen IV  
täydennykseksi tarkoitetussa ehdotuksessa,

direktiivissä 86/280/ETY<sup>(4)</sup> vahvistetaan raja-arvot  
hiilitetrakloridin päästöille yhteisön vesiympäristöön; nämä

raja-arvot ovat samat kuin kansainvälisen komission  
ehdotuksessa vahvistetut, ja

yhteisön olisi kemiallisen yleissopimuksen sopimuspuolena  
hyväksyttävä edellä tarkoitettu ehdotus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan talousyhteisön puolesta Reinin  
suojelemiseksi pilaantumiselta perustetun kansainvälisen  
komission ehdotus, joka on tarkoitettu Reinin suojelemista  
kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen liit-  
teen IV täydennykseksi hiilitetrakloridin osalta.

Ehdotuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja ilmoittaa Sveitsin valaliiton hal-  
litukselle 1 artiklassa tarkoitetun ehdotuksen hyväksymisestä  
kemiallisessa yleissopimuksessa vahvistettua menettelyä  
noudattaen.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1988.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

M. BANGEMANN

<sup>(1)</sup> Lausunto on annettu 15 päivänä kesäkuuta 1988<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 356, 31.12.1987, s. 68<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 240, 19.9.1977, s. 35<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 181, 4.7.1986, s. 16

**Bonnissa 3 päivänä joulukuuta 1976 allekirjoitetun Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen IV liitteen täydennykseksi tarkoitettu Reinin suojelemiseksi pilaantumiselta perustetun kansainvälisen komission ehdotus**

KANSAINVÄLINEN KOMISSIO REININ SUOJELEMISEKSI PILAANTUMISELTA, joka

ottaa huomioon Bonnissa 3 päivänä joulukuuta 1976 allekirjoitetun Reinin suojelemista kemiallista pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen, ja

ottaa huomioon erityisesti tämän yleissopimuksen 3, 4, 5 ja 14 artiklan,

**EHDOTTA A YLEISSOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLILLE**

yleissopimuksen liitteen IV täydentämistä hiilitetrakloridin osalta seuraavasti:

Aine tai aineryhmä	Alkuperä	Aineen suurimpana sallittuna pitoisuutena ilmaistu raja-arvo	Aineen suurimpana sallittuna määränä ilmaistu raja-arvo	Määräajan päätymisajankohta nykyisten päästöjen osalta	Huomautukset
1	2	3	4	5	6
Hiilitetrakloridi	1 Hiilitetrakloridin valmistus perkloorauksella ilman pesua	1,5 milligrammaa jätevesilitraa kohti	2,5 grammaa hiilitetrakloridia ja tetrakloorieteenin kokonaistuotantokapasiteetin tonnia kohti	1päivänätämiskuuta 1988	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
	2 Kloorimetaanien valmistus metaanista kloorauksella (mukaan lukien klorolyysi korkeapaineessa) ja metanolista	1,5 milligrammaa jätevesilitraa kohti	10 grammaa hiilitetrakloridia kloorimetaanien kokonaistuotantokapasiteetin tonnia kohti	1päivänätämiskuuta 1988	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
	3 Jalostaminen kloorifluorihilivedyksi.				( <sup>6</sup> )

(<sup>1</sup>) Taulukossa annetut raja-arvot tarkoittavat kuukausittaisen keskimääräisen pitoisuuden (pitoisuutena ilmaistujen raja-arvojen osalta) tai kuukausittaisen päästökuormituksen (painona ilmaistujen raja-arvojen osalta) enimmäisarvoja.

Päästetyn hiilitetrakloridin määrät ilmaistaan pilaavan toiminnan luonteenomaisen osan perusteella: perkloorauksen avulla tapahtuvan hiilitetrakloridin valmistuksen osalta teollisuuslaitoksen CCl<sub>4</sub>:n ja tetrakloorieteenin kokonaistuotantokapasiteetti ja metaanista klooraamalla tai metanolista tapahtuvan kloorimetaanien valmistuksen osalta teollisuuslaitoksen kloorimetaanien kokonaistuotantokapasiteetti.

(<sup>2</sup>) Enimmäispitoisuutena ilmaistut raja-arvot eivät missään tapauksessa saa olla suurempia kuin enimmäismäärinä jaettuna pilaavan toiminnan luonteenomaisen osan vedentarpeella ilmaistut raja-arvot.

Koska jäteveden hiilitetrakloridipitoisuus riippuu käytetyn veden määrästä, joka vaihtelee prosesseittain ja laitoksittain, on hiilitetrakloridin määränä suhteessa pilaavan toiminnan luonteenomaiseen osaan ilmaistuja raja-arvoja kuitenkin noudatettava kaikissa tapauksissa.

(<sup>3</sup>) Taulukossa annetut raja-arvot koskevat koko teollisuuslaitoksesta tulevasta jätevesimäärästä otettuun näytteeseen sisältyvän hiilitetrakloridin määräämistä.

Jos CCl<sub>4</sub>:ää sisältävät jätevedet käsitellään sen poistamiseen tarkoitettussa käsittelylaitoksessa teollisuuslaitoksen ulkopuolella, hallitukset voivat sallia raja-arvojen soveltamisen paikassa, jossa jätevedet johdetaan pois käsittelylaitoksesta.

Hiilitetrakloridin haihtuvuuden huomioon ottaen ja pilaantumisen siirtymisen muihin ympäristöihin (ilma, maaperä) välttämiseksi silloin, jos käytettävään prosessiin kuuluu hiilitetrakloridia sisältävien jätteiden sekoittamista ulkoilmassa, hallitusten on vaadittava raja-arvojen mukaisuutta vesistöissä kyseisen laitoksen yläpuolella; niiden on varmistuttava siitä, että kaikki pilaantumisuhan alaiset vesistöt otetaan täysin huomioon.

(<sup>4</sup>) Vuorokausittaisen keskiarvojen raja-arvot ovat kaksinkertaiset taulukossa annettuihin vastaaviin kuukausittaisen keskiarvojen raja-arvoihin verrattuna.

(<sup>5</sup>) Mittaus-, analyysi- ja näytteenottomenetelmien osalta katso 3 päivänä kesäkuuta 1986 annetut kansainvälisen komission suositukset.

(<sup>6</sup>) Tällä hetkellä ei ole mahdollista antaa raja-arvoja tälle alueelle. Kansainvälinen komissio ehdottaa näitä raja-arvoja yleissopimuksen sopimuspuolille myöhemmin.

Kansainvälinen komissio ehdottaa tarvittaessa myöhemmin raja-arvoja muille teollisuudenaloille, kuten CCl<sub>4</sub>:ää liuottimena käyttäville laitoksille. Ennen sitä hallitukset vahvistavat hiilitetrakloridin päästöstandardit itsenäisesti yleissopimuksen 3 ja 4 artiklan mukaisesti. Tällaisissa standardeissa on otettava huomioon parhaat käytettävissä olevat tekniset keinot, ja niiden on oltava vähintään yhtä tiukkoja kuin liitteen IV lähinnä vastaavat raja-arvot.

Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan myös niihin teollisuuslaitoksiin, jotka harjoittavat muuta toimintaa kuin sellaista, jota varten edellä olevassa taulukossa vahvistetaan raja-arvot ja josta saattaa aiheutua hiilitetrakloridipäästöjä.

Yleissopimuksen 14 ja 19 artiklan mukaisesti nämä määräykset tulevat voimaan, kun yleissopimuksen sopimuspuolet ovat ne yksimielisesti hyväksyneet.

Sopimuspuolet ilmoittavat hyväksymisestään Sveitsin valaliiton hallitukselle, joka antaa niille tiedon näiden ilmoitusten vastaanottamisesta.

---